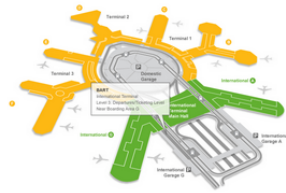


整理思路：

1、先讲一个中英文的翻译问题：交通运输或者公共交通，到底用什么英文呢？有差别的，看图说话：

Public Transit



BART Rapid Rail

BART operates rapid rail service to northern San Mateo County, San Francisco and the East Bay directly from SFO. The [SFO BART Station](#) is located on the Departures/Ticketing Level of the International Terminal (Boarding Area G side). BART is easily accessed from any terminal by riding SFO's AirTrain to the Garage G/BART Station stop. There is no charge to board AirTrain. Tickets can be purchased at the SFO BART Station upon arrival. BART provides a connection to Caltrain at the Millbrae station, but before 9:05 p.m. on weekdays, passengers must change BART trains at BART's San Bruno station.

[Purchase BART vouchers](#) in advance. Vouchers can only be redeemed at the SFO Information Booth located in the International Terminal G-side, near the AirTrain escalator, during the hours of 8:30 a.m. to 10:30 p.m. daily.



Caltrain Commuter Rail

Caltrain provides rail service at least once per hour until 10 p.m. between San Francisco and San Jose. Express trains operate during weekday commute hours, and some operate to Morgan Hill and Gilroy. BART connects SFO with Caltrain's Millbrae Station, but before 9:05 p.m. on weekdays, passengers must change BART trains at BART's San Bruno station.

Transportation.gov
U.S. Department of Transportation

About DOT Our Activities Areas of Focus

Home > Topics

Public Transit

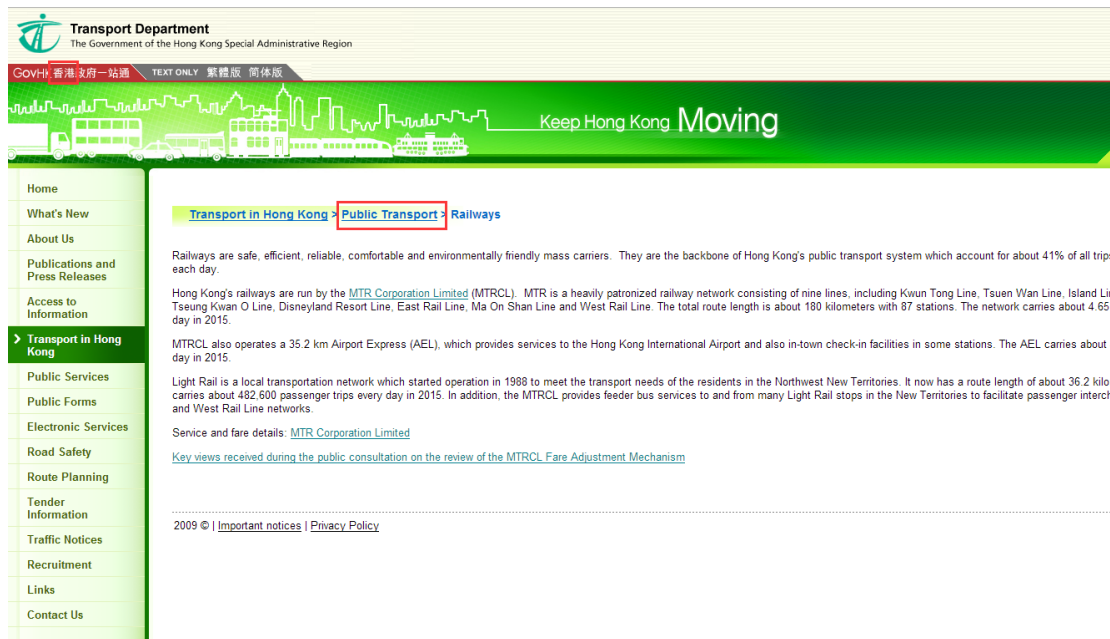


Department of Transportation Launches 50th Anniversary Commemoration

Learn more about the creation of DOT and our five decades of moving America forward!

以上都是 public transit or public transportation 的，看一个 public transport 的，看下图：

Available	Volumes
2009 - 2016	8



总结一个，分英国的说法和美国的说法。看图说话：

【原创】transport还是Transportation？

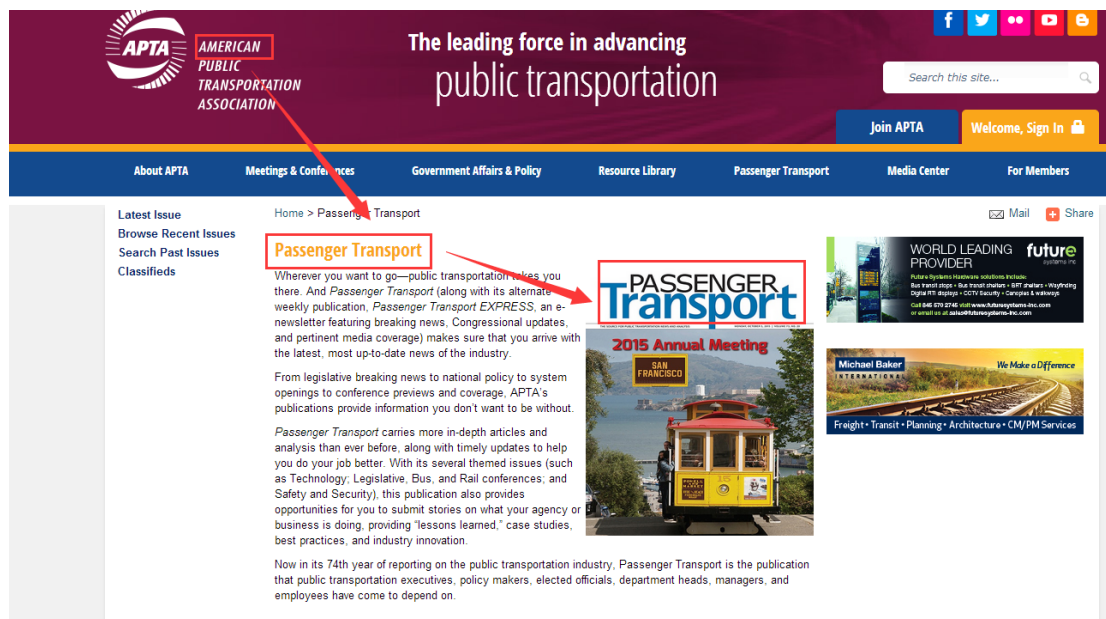
Khubilai

2011/06/04

谈到运输，transport和transportation都很常见。例如American Public Transportation Association、International Air Transport Association和Scottish Association of Public Transport。再如，交通方式的几种英文表达都使用transport——mode of transport、means of transport、transport mode、transport modality和transport form。可见，尽管二者通常作为同义词，但还是有着微妙的差异。

1. 英国人使用public transport，而美国人使用public transit、mass transit或public transportation，但几乎不用public transport。例如：*APTA recently completed a new survey of public transit systems nationwide that identified more than \$15 billion in public transportation capital projects that can be started in 90 days.*
2. Transportation在英国主要指货运（freight haulage），而在美国可以指人或货物的运输。
3. Transportation在英国有殖民味道，因为penal transportation（流放）【目的地主要是澳大利亚】通常就简称transportation。例如：*An overview of the history of transportation to Australia as a penal sentence for criminals from Britain in the 1700s-1800s.*

所以，一般谈论到 **transport** 的，都是英国的，看上图也可以知道一些。但是，有一些特殊的词组搭配，还是不能乱用的。一般运输模式，用的是 **Mode of transport** 等，必须是 **transport**；公共交通，用的是 **public transit or public transport or public transportation** 都可以的；旅客运输，用的是 **passenger transport**（美国的用法，英国那就更是这样用的）。看一些截图说明：



Mode of transport

From Wikipedia, the free encyclopedia
(Redirected from [Modes of transport](#))

Mode of transport (or **means of transport** or **types of transport** or **transport modality** or **form of transport**) is a term used to distinguish substantially different ways to perform **transport**. The most dominant modes of transport are **aviation**, **ship transport**, and land transport, which includes **rail**, **road** and **off-road transport**. Other modes also exist, including **pipelines**, **cable transport**, and **space transport**. **Human-powered transport** and **animal-powered transport** are sometimes regarded as their own mode, but these normally also fall into the other categories. In

2、